



Redactor responsabil si proprietar:
Dr IUSTIN ARDELEAN.

Abonamentele se fac,
plătindu-se înainte în
Oradea-Mare.

Ese la 1 și 15 a fiecărei luni.

PREȚUL:

Pe $\frac{1}{4}$ de an	3 corone	Pentru România și străinătate, un an 20 fr.
Pe $\frac{1}{2}$ de an	6 >	
Pe un an	12 >	

Ilustrisimilor Domni:

Dr Demetriu Radu si Dr Vasile Hossu.

(Oradea-Mare — Lugos).

Voî mirî frumoși, curați și drepti,
Logodna este gata;
E drept ce-î scris: «Muncind cinstit,
Nu 'ntârzie respłata».

Voî mirî frumoși, curați și drepti,
Și demni de păstorire,
Chieმაți sunteți, aduceți deci
Bisericeî mărire!

Celor bunî fiî ce-î păstorîți
Aduceți mângăiere
Și-î consolați când copleșiți
Ajung ei de durere.

Cu duchul blând ce Voî aveți
Lucrați pururea 'n pace,
Și stânga-Ve să n'aibă știri
Ce dreapta Voastră face.

Măriți să fiți și admirați
De toți! Și 'n fericire
Se cârmuiți ce Vi-a fost dat
Spre-a neamului mărire!...

Un gând, un dor mai am și eu
Ce-aș vrea să se 'mplinească,
Și-acesta e: că *Domnul Sfânt*
La mulți ani Vă trăiască!!!

Vulturul.

„*Ex-lex*“.

Oul clocit de cloșca «independentă» în fine s'a crepat și zburlițul puiului clocit atâta vreme pe contul sudoarei crunte a nefericiților țărani, cari seduși în cel mai oribil mod și-au ales de deputați pe aceste cloșce pururea cirăitoare, a ieșit la lumina zilei botezat pe numele de «*ex-lex*» inficiind aerul curat dela Carpați până la Adrie. Cloșcele pot fi mândre de fătul lor, iar alegătorii constituționali mândrii de aleșii lor!

Promisiunile deșerte: împărțirea bunurilor domeniiale, pășunatul liber, ferberea răchiului și sădirea tutunului după plac și fără controlă, apoi câte și mai câte minciuni cornurate au ramas baltă, în schimb însă guralivii 48-tiști au dat țării un «*ex-lex*», adică azi nu mai plătim dare pentru că mâne să plătim de trei ori atâta.

Atâta tot!

Piticilor li-a succes *pe un moment* a lăntui pe Guliver, care la rëndul seü n'are decât se resufle una bună și lanțurile se vor rupe, iar cei pitici tui-vor mândcând pământ în dreapta și în stânga, ne mai remânând altceva decât eventuala marinimositate grațioasă a premierului Guliver, ca să nu isbească nemilos prin o disolvare a parlamentului în ceata piticilor și astfel prăbușiți să fie pentru totdeauna în cercurile electorale românești.

Și oare afla-s'ar o singură suflare românească, care să regrete izgonirea acestor vrăjmași ai noștri și a constituționalismului țării noastre din cercurile electorale curate românești?... N'am putea crede, că prostia să fie nemărginită și că românii bihoreni să-și sape groapa sprijinind pe cei, cari venin îndulcit le toarnă pe gât.

Margita, Tinca și Beiușul se pot lăuda cu deputații lor, vânători escelenți, căroro li-a succes a prinde iepurele gras, împărțindu-l frățeste cu alegătorii lor, așa că acestia au căpătat coada și dacă se vor purta bine și în viitor, pot spera și la urechi. La carne și la piele însă nu conteze, carnea nu e de stomacul țeranului, iar pielea e simbolul deputatului Szatmári-Gottlieb Moisa-Moriș dela Margita și astfel va fi destinată pentru de a se scrie pe ea diploma «nemeșagului» porodiței din care a resărit acest vlăstar ales cu atâta alaiu din partea rătăciților alegători români.

Dar o vorbă ca o sută!

Deputații 48-tiști au plămădit «*ex-lex*»-ul, din care alegătorii au următoarele foloase:

1. Dare azi nu se plătește, va să zică *azi nu*, pentru că mâne să se plătească de trei ori atâta;

2. Pășunatul va fi liber, va să zică acei alegători români, pe cari nu de mult foaia 48-tiștă «*Független Magyarorszag*» din Budapesta îi numia de *vite*, pot paște liber.

Și atâtea favoruri oare să nu vă încante?... Dați deci mai departe pe struna pornită și veți vedea unde veți ajunge: domnii deputați ai voștri vor mânca carne, iar voi... *veți putea paște liber*.

Un singur cuvânt mai avem:

Mergeți și vă spovediți preoților voștri păcatele făcute la alegerile trecute, apoi vă pocăiți, că iertare să aveți!

Guliver va triumfa, iar piticii guralivi zdrobiți vor fi!

Românul liberal.

Tot mai înalt.



— Eü sunt un biet concepist și aș dori să mă denumească de secretar domnului ministru! Vă mișcați în *sphere mai înalte*, vă rog deci să binevoiți a mă protegia la domnul ministru.

— Eü, sphere mai înalte?

— Așa cred, că da.

— Asta eü nu o pot face, fără î-ți recomand pe d-nul Vântulescu, că el mișcă în *cercuri mult mai înalte* ca mine.

— Cum?

— El e — *aeronaut*.



La judecătoria.



— Da, d-nule judecător, acest om a cutezat a trage la îndoială *ponderositatea* mea în viața socială, *micșorându-mă* în public.

D-nul profesor Dr Spaima.

Marea conține pești, raci, broaște, șerpi, dar mai ales apă.

*

Dacă de o mie de ori ar fi murit Aetius cu sabia în mână, n'ar fi ajuns un erou mai serbătorit decât cum a ajuns bătând Hunii; pare-mi-să ziua ori, noaptea;

la Chalons sur Marne, ori la alt loc; pe Huni, ori pe alte popoare; nu-mi aduc bine aminte dacă chiar Aetius, ori alt erou.

*

În cele din urmă eu sunt primul.

*

Studentul serios nu ride decât numai când aude ceva prostie. Silențiul! Ah, ce rîs teribil și . . . toată clasa.

*

Pleoapele sunt parapeleul ochilor.

*

Între animale nu totdeauna asinul e cel mai mare măgar.

*

Muntele Hymalaia ne documentează, că cîlalții munți sunt numai pitici.

*

Între plante sunt un fel de animale cari aparțin mineralelor.

*

Chitul a vomat pe Iona, fiindcă acesta fiind jidan, prea mirosea a usturoi.

Pentru ce n'o fi vlădic?

(Anecdotă interconfesională).

Un țigan și o țigancă
După ce s'au logodit
La un an și jumătate
C'un purdel s'au pomenit.

Era alb tocmai ca scrumul,
Oacheș ca o cucuveică
Cu o gură cât o șură
Și de gras ca o suveică.

C'un cuvânt: ca puradelul
Mai frumos copil pe lume
Nu era și-acum părinți
Se gândeau să-i pună nume.

Într'o zi țiganul pleacă
Să lucreze la câmpie
«Pe când vin — zice — acasă,
Pruncul botezat să fie!»

După ce-a plecat țiganul,
Țigancă pe gând se pune
Și i-și sparge mereu capul
După cel mai frumos nume.

După multă cugetare
Î-a venit un gând sublim
Să-și boteze puradelul
Pe numele «Augustin».

*

Trece vara și țiganul
De la lucru vine-acasă
Și-și găsește puradelul
Și nevasta după masă.

«Hăi mânca-vaș, dar ce faceți?
Cătu-i vara am lucrat
Și-acum vin de patru zi c'
Nebeut și nemâncat

Ca să știu că puradelul
Dacă a fost botezat
După toată rânduiala:
Ce nume a căpătat?»

«Augustin» — «mâncate-aș dadă,
Dar ce zici, nu-ți place doară?
De nu-ți place, să-ți ajute
Hăl de sus să perî pe sfoară!»

«Augustin?» — zice țiganul
De mânie tremurând —
«Ce-ai făcut? Ahăsta nume
Cum de ți-a venit în gând?»

Tot am vrut că puradelul
Să ajungă de vlădic
Dar acum, cu așa nume
Nu va fi din el nimic!»

«Pentru ce nu? Numele doar'
Nu e pedecă prea mare;
Cu-așa nume doar' n'o bate
Cu cîocanul la caldare!»

«Ba e pedecă, mânca-te-aș,
Pedecă e, și-o să fie:
Augustini Lăuran, Hamșea,
N'au ajuns la vlădicie!»

*Piscobece.***Dialog.**

— Ai auzit, drăguță, că Anuța s'a fidațat cu d-nul Clipescu?

— Cum se poate, că e aproape orb . . .

— N'are de a face. Așa dorește și Anuța, barem nu le vede toate . . .

— Norocul Anuței că nu vede bine, altfel sigur nu s'ar fi fidațat cu dânsa.

Motivul postului.

— Azi am postit.

— Ai păcate?

— Nu.

— Pentru ce ai postit dară?

— Pentru că n'am avut ce mânca . . .

În amintirea timpurilor vechi.



Arvuna vlădiciei prelatului Lauran.

Măgarul meu.

(Anecdote).

Doi măgari mânam odată
 Încărcați, știți, cu «bagaj»;
 La 'nceput mergeau în pace,
 Cum să cade, paș la paș.
 Dar de-odată, lucrul naibii,
 Unul prinde a zbiera,
 Sașe, rișcă, dă din coadă,
 Par' că dracul mi-'l purta;
 Se adună lume multă,
 Eram tocmai la oraș,
 Apoi haid' la glume, hazuri,
 Toți râdea p'al meu răvaș...
 Dar măgarul făr' de sifală

Și 'ntr'un ton asurzitor
 Glăsuiește mai departe
 Spre mirarea tuturor.
 Și ce se vezi!... Gluma 'nceată,
 Risul trece 'n admirare
 Și să 'ncepe generatim
 Proces de calificare:

«Uită, frate, uită numai
 Ce bujor de animal,
 Pe cuvântul meu de cinste
 Nu-'l întrece nici un call
 Ce ținută elegantă,
 Ce mișcări qualificate,
 Ce păcat că omul ăsta
 Î-a 'ncărcat desaji 'n spate!
 Apoi glasul lui stentoric,

Ochii-î plini de expresiune,
Coadă, nări, urechi și toate
Potrivite de minune!...»

Dar o voce se aude:

«Ce-l măriți voi înzădar,
Au nu știți voi vorba vechiă,
Că — măgaru-î tot măgar?» —
«Ce măgar?... Năuc de tine,
Îan astupă-ți nițel gura,
Ce te-amesteci în d'acestea
Dacă n'ai învățătura?!...
Ai să știți tu, că cinstitul,
Căruia îi zici măgar,
Nu-î măgar ca toți măgarii,
Ci e — *extraordinar!*...
Și la caz dacă măgarii
Ar voi să-și pună rege,
Fî sigur, că unanime
Pe acesta 'l-ar alege!...»

*

Azi pe strade, bulevarduri,
Prin saloane și-adunări.
Unde-î vorbă de reforme
Și de «sfântul adevăr»
Poți găsi un număr mare
Din acest soi de măgari
Admirați, slăviți de lume,
Numiți — *extraordinari*.

Budapesta.

Marcov.

Din tainele Metempsicozei.



Ea: Și totuși nu crezi în Metempsicoză?

El: Ba da, acuma cred! Mai ales cred că eu am fost cândva măgar?

Ea: Când? Înainte de nașterea ta ca om, cu câte milioane de ani?

El: Nu înainte de naștere, fără... când te-am luat de nevastă.

Kártye kotunyáskä gyen Boznyá.



Drázs mnyeî porincz!

Tumna in perczu ászta mo tudományit hirea bună domnu sztrázsámestyer, kă inálczátu împárat o kinevezlit doî pișpecs rumányi la Orágyie și lá Logozs pá măriászále domnu Radu și pá măriászále domnu Vili gyin Blázs. Cse foku Doamnye, cse norocsire și blágă pá bgyeczii rumányi gyipáklo kă or kápátát așa vlágyicsi bunyi și gye omenyie kă așa ám auzit áicse gyelá on rágută kánonyeri, kă măriászále domnu pișpek Radu îi un om álduit gye Dumnyezo și táre kumintye și îi táre plácse forșriftu și fácse táre multye bunătáčzi ku tácz oamenyii fie grek fie unyátoș numa szá fie om gye omenyie. Apu măriászále domnu Vili gyin Blázs așam auzit áicse gyela un infanterist gyin Veza káre il kunoastye táre binye, kă nu mái ieszte om mái bun pá fáczá pământuluî kă măriászále, îi bun kă zsămiškă șiî dulce kă pezmeku șiî plăkut kă erdelyi lucskozs kăposzteá și nuî mărecz și nuî fâlosz și nuî mirgeș gye fel șiî blând kă golambu și azsutoră pá tácz szárăkoiî, dár gyiptácseá szá fereászka szfintu pá acei poptyi, káre nu szá czin gye ordnung, kă átuncsi și măriászále Vili îi mirgeș și lá raport mintonaș krofestyie ștrofu káre il írdenleștye.

Mulczám Doamnye kă vo dăruit Dumnyezo ku așa pișpecș, fericse gye. voi.

Mie îmi merzse kám reu páicse pâlă kotunyia ástă kă nu pre ám griczári, gyekând ísz kutymoșo privadinăr lá domnu kápitan am pre multă vreme szklobodă și tácz îmi beu bányii. Csár gyiptácseá maș táre rugá gye voi kidvezsi mnyeî porincz számi mái trimátyecz nyiștye zglotăși gye ársint kă szá mái ám nyiștye griczári pá lăngă minye.

Ászără ám toszt lá komegyie și ám vázut o maimukă káre hápt așa gye táre számaná ku párintyile Moga gyin Răbăgány numa atăta kă áhásztá nu be pălinkă.

Íekoata táikă și máikă, dapu măriászále domnu kánonyik Laurán nuî mirgeș gyipt cse nu o ázsunsz lá vlágyicsie, așaî trábă kă tát în dușmănyie o foszt ku pászăroiu Vultur gyin Orágyie. Szăi hhie gye binye!

Aku intyid kártyá kã trebe szã szpãl ku szãpond kinyile și sã puczuleszk munduru domnului kãpitãn și vã poruncseszk áplekãcsunye bunã ku voie bunã și szinátãtye lá tucse-tãcz.

Holoszagozolgãju

Vãszãlikã,

kãizi-keniglikì kutyamosó-privadinãr
lá domnu kãpitãn in Bãnyãlukã.

Secsul frumos.



— Asta e o dovadã de neculturã din partea popii sã afirme, cã nu *fiicare femëe* aparține secsului frumos.

— Când a zis popa așa ceva ?

— Când a vorbit *cu mine*.

— Când a vorbit *cu tine chiar*, atunci a zis așa ceva ? ... *Mã mirã foarta mult!*

Când umblã norocul dupã om.

(Dialog orãdan.)

Checcherelli: Vai, frate Vulture, ce noroc mare mãi are unchiul meũ, episcopul Natie!

Vulturul: Cum nu, când e ales de episcop ?!

Checcherelli: Nu tocmai pentru aia, fãrã pentru cã vezĩ, popa Horvat 'l-a insoiit la Sibiiũ, cã ce dacã nu o fãcea, uşor sã putea întempla, cã mitropolitul sã *nu-'l sfințeascã*. De frica popii Horvat însã ce n'ar face mitropolitul ?



Țiganul și cafeaua.

(Anecdotã poporalã).

Toatã lumea știe bine
Cã țiganul multe mãncã,
Dar cafea sã fi bẽut'ã,
Asta nu o știe încã. —
Îns'odatã num'o țirã
A lipsit cã n'a mãncat . . .
Iatã, vë spuĩ întreg cazul
Dupã cum s'a întemplat:
A avut Cula 'ntr'o noapte
Un vis foarte 'ncãntãtor:
Era oaspe chiar la popa
Și ședea dupã cuptor;
Pe genunchi ținea o oalã
Mare, mãi cãt o cãldare
Plinã de cafea, tãtucã,
Bunã, dulce de mirare.
Însã fiind cam ferbinte,
Cula -- precum sã cuvine --
Suflã 'n ea sã se rãceascã
Și sã-i ticneascã mãi bine,
Dar când gata cu suflatul
Dã sã 'nceapã la mãncare,
Danciu face «zupp» cu cotul
Chiar la Cula in spinare . . .
Nu cu voia a fãcut'o,
Pentru cã-i de însẽmnat
Cã pe lângã dada Cula
Mãi erau vr'o șapte 'n pat!
Și trezẽndu-sẽ, când vede
Cã cafeaua nu-i ca 'n palmã
Se-adreseazã cãtrã Danciu
În aceasta șoadã formã:
«Aoleũ, mãgar de tine,
Bãtu-mi-te-ar slujba mare,
Dapoĩ n'ai vëzut tu oare
Cã-'s la popa pe gustare ?
Sã mẽ scolĩ tu chiar atunciã
Când duseĩ oala la gurã;
Barem de me-ai fi lãsat, mẽ,
Ca sã 'nghiț o 'nghițiturã . . .»
Și-apoĩ de nãcaz sã-i treacã
Î-șĩ luã Danciul la mãnã
Și i-a tras o pãruialã
De-a zãcut o septãmãnã.

Budapesta.

Marcow.

Bal non plus ultra.

- Ați fost asearã la bal ?
- Da!
- V'ați distras bine ?
- Da!
- Lãutariĩ aũ fost bunĩ ?
- Lãutari n'aũ fost de fel.

Predă scump.

El: Ei bine, cucoană, d-ta te lauzi că fratele d-tale fiind voluntar la miliție v'a costat un an 20.000 de coroane . . .

Ea: Sigur, că e așa.

El: Vezi, un voluntar 20.000 de coroane?! Cu atâtea parale a-ți fi putut cumpăra un general gata . . .

Interview

(Făcut de către d-nul Hilarion Scriba, archiepiscopar raportor al «Vulturului».)

La Desperatissimul Domn Doctoribus Gustibus Lauranibus.

Eū (intrând la dreapta pe coridorul Seminarului, aud o voce desperată de basso-buffo, era chiar a proslăvitului prelat, care așa să vede, să mângâie cu jalnice cântări; decî bat la ușă).

El (din lăuntru):

«Plâng, mă usc ca și tămâia,
Mă zbîrcesc ca și lămâia;
Scumpă mitră, vlădicie,
Remas bun pentru vecie!»

Corul (tot din lăuntru, care consta din argații proslăvitului prelat, din profesorii Marozsán-Pupăză János și Visu P. Palladi):

«Scumpă mitră, vlădicie,
Remas bun pentru vecie!»

El: «Wlassics cel cu pîr zburlit
Of, ce reu m'a păcălit! . . .
Scumpă mitră, vlădicie,
Remas bun pentru vecie!»

Corul: «Vai, sermanul domnul nost,
E om bun de și e prost! . . .
Scumpă mitră, vlădicie,
Remas bun pentru vecie!»

Eū (întru și toți privesc la mine uimiți): Bună dimineața, proslăvite părinte!

El: Bună dimineața! Dar cu ce să-ți servesc, d-nule Hilarioane?

Eū: Am venit numai să te întreb de sănătate.

El: Lasă-mă 'n pace! Sunt bolnav de cumplita durere vezînd-u-mî catafalcul vlădiciei mele . . .

Eū: Eeee, ilustrissime, vezi, mă miră mult, că ești surprins de așa ceva! Ai fost atât de naiv, că nu ai știut nici atîta, că pe episcopii gr. catolici români Maiestatea Sa îi denumește numai direct, indirect însă poporul român îi denumește, acel popor, înaintea căruia ilustritatea ta te-ai discreditat pînă 'n dunga călcăului.

El: Nu te înțeleg! . . . Cum denumește poporul român indirect?

Eū: Îan să-ți esplic dară. Guvernul înainte de propunere face înrăbare pe la malurile rîului Tiber și dacă de acolo îi vine răspuns favorabil, propune, Maiestatea Sa întărește, și mitra e gata.

El: Cum să poate?

Eū: Ușor. Mama Roma are știre, că poporul românesc nu te iubește și că prin denumirea Ilustrității Tale s'ar ruina biserica . . .

El: Destul, înțeleg! . . . Dar vorba e, că mie m'ia fost promis, ma m'am dat chiar și cuvîntul de onoare înaintea canonicilor colegi din loc, că nimenea altul decât singur eu voi fi episcopul Orăzii-marî . . .

Eū: Va să zică ilustritatea ta ai făcut socoteala fără crișmar.

El: Să le lăsăm pe acestea! Mai bine mă consolează.

Eū: Vezi, dacă nu ți-a fost dat să fi denumit pentru Oradea-Mare, apoi archiepiscopar Maiestate vulturească s'a îngrijit, că totuși să-ți ajungă scopul . . .

El: Cum? . . .

Eū: Te-a denumit preagrațios de episcop . . .

El (tremurînd de bucurie): Sigur?

Eū: O să cetești! Chiar azi a apărut înaltul manuscris în organul oficios archiepiscopar.

El: «Vai, tot tremuram de frică,
Că n'o să ajung vlădică;
Păsăreasca Maiestate,
Totuși m'ia făcut dreptate!»

Corul: «Să trăiți cu sănătate
Fericit culcat pe spate!»

Eū: Acum, ilustrissime să-ți spuî și adevăratul motiv pentru care Maiestatea Sa archiepiscopar s'a îndurat preagrațios a te denumi de episcop.

El: Să aud!

Eă: A fost un timp prea potrivit
Când prota Bota a murit
Și tu, ilustre, ai grăbit
La mort, prohodul i-ai gătit.
Era mulțime de creștini
Toți girișeni, tineri, bătrâni,
Țărani și domni, ma ș'un jidan,
Apoi notarul din Tariian,
Preotul Maior din Șeitin
Care și el e bun creștin
Ținuși predică pra frumoasă,
Pecat c'a fost și cam grețoasă,
Ai zis, că nime pe pământ
Părtaș n'a fi de locul sfânt
Decât acela care baș
Cu drept cuvânt e păpistaș.
Deci asta e c'ai meritat
Ce Vulturul cu drag ți-a dat:
La Camciatca o vlădicie
Să nu mai stai în serăcie.

Corul: Să trăiască gazda nost,
Om prea bun, de și-i cam prost!

Eă: Dar permite-mi să te întreb, ilustre prelate,
după instalație, ce ai de gând să faci din cei fideli apar-
ținători gardei tale?

El: Planul meu de mult e gata.

Corul: S'auzim și s'auzim!

El: Pe Marozsán-Pupăză János i-l ridic din nimic
și-l fac «magnific», i-l disting cu brâu roșu și-l trimit
de protomisionar întră selbatică.

Eă: Ei bine, dar i-l mănâncă.

El: Nu te teme! Sunt un fel de selbatică trecuți
la legea jidovească, cari din punct de vedere religios
nu mănâncă carne de ...

Eă: Destul, înțeleg! Dar cu celalalt argat ce ai
de gând să faci?

El: Pe Visu P. Palladi i-l fac canonic la capitlul
din Camciatca. El e tare isteț, apoi mai are calitățile
de a bea și mânca bine.

Corul: Să trăiți prea bun părinte.

Eă: Acum grăbesc să vă trimit foaia oficioasă
archiepiscopărească, care aduce preagrațioasa denumire.

El: Te sărut și resărut domnule Hilarioane! M'ai
făcut fericit. Aștept cu nerăbdare canonică să cetesc
înaltul manuscris.

Eă: Salutare mare!

El: Aplecăciune lată!

Maî nou.

Estras din foaia oficioasă archiepiscopărească.

«La propunerea ministrului meu de culte
denumesc pe pre-latul papal-apte *Dr Gustibus
Lauranibus*, directorul păsulei seminariale, de epis-
cop al Camciatcei și părților adnexate.

Grosswardein la 10 maiu 1903.

Dr Spaima, m. p.

Vulturul, m. p.»

Partea serioasă.

Atragem atențiunea on. public cetitor
asupra anonțului pentru lotteria de clasă magiără
alui *Lukács Vilmos* din Budapęsta (Fürdő-u. 10.)
alaturat la fiecare esemplar al acestui număr.

A apărut. În editura tipografiei «Poporul Român»
din Budapęsta a apărut broșura 1 (Biblioteca «Poporul
Român» nrul 7) din povestile lui I. Pop Reteganul.
Prețul 20 fil. Se poate procura dela administrația «Po-
porului Român», Budapęsta, Strada Vörösmarty 60 a.
După-cum șuntem informați, frumoasele povești ale dlu
Reteganul vor apărea în 3 volume, fiecare volum va
cuprinde 23-30 povești. Titlul volomului I. e: «Dela
moara de sus», al II-lea: «Dela moara de mijloc» și al
III-lea: «Dela moara de jos». Pentru-ca să poată și cel
mai sărac român ajunge cu ușurință în posesiunea
acestor povești frumoase, Administrația «Poporului Ro-
mân» a hotărit a scoate aceste povești în broșuri de
câte 32 pagini, pentru bagatelul preț de 20 fil. Cinci
broșuri vor forma volumul I. Broșurile sunt așa tipărite
ca la urmă să se poată lega într'un singur volum. Pentru
cruțarea speselor postale e mai consult ca dintr'o co-
mună să trimită toți de-odată banii pe un singur man-
dat. Cei-ce doresc a se ocupa cu vânzarea acestor bro-
șuri, primesc rabat 20 la sută.

Administrația «Pop. Român»,
Budapęsta, VI., Vörösmarty-u. 60 a.

Posta redacțiunei.

Romul (G.) Așa nu s'a putut, că e prea serioasă,
dar i-am dat alt colorit țesându-o în interviewul dom-
nului Hilarion Scriba. — Servus humillimus!

O. S. Tot respectul ce ți se cuvine. Știm noi ce
avem de făcut și n'avem nevoie de »sfat«. Salutare!

Petrov (Sofia). Gratulăm! Principele a ales bine,
că — precum știm ești stambulowist. Grijește, nu cumva
să lași, că epidemia macedoneană să se lățească mai
tare. Ferdinand nu vede de nas, apoi vezi tu barem mai
bine. Te sălută amicul teu, popa Lăpuștean din Tileagd.
— Servus!

Syr. (A.) Cele mai bune se vor publica, cele rele
vor sporî elemosina coșului. Salutare!

Toma. Adresează-te de-adreptul judecătorei cer-
cuale. Dacă vrei să se cualifice de *calomnie*, ai nevoie
cel puțin de *trei martori*, altfel se va lua numai de o
simplă vătămăre de onoare. — Salutarî cordiale!

R. Acum se apropie timpul reverderei cu cele-
ritatea electricității. Ar fi de dorit că prima întâlnire să
nu fie conturbată de nimenea. Dar oare cum s'ar putea
asta? . . . Cordiale salutări!

Pyrrhus. La noi așa ceva n'ar întimpina nici o
groatate; pe la mneavoastră, așa să vede, oamenii au
alte vederi; într'un leu și un țințar, fiindcă și unul și
altul mușcă, nu ved alta deosebire decât că acest din
urmă are aripă. — Salutare!

Atob. Maî des, voinice!

Salvator. Omul propune, Dumnezeu dispune. Un singur method este prin care ai putea scăpa de necazurile pământești: *împușcă-te.*

Marcow. Ve vedem foarte bucuros, ma dacă ne vei trimite material *bun* de fiecare număr, ve vom honora după putință. Vă rugăm dară, să ne trimiteți material asemenea acestuia cât de mult. Cele trimise se publică deja. — Cordiale salutări!

Veritas. Întrebă, că de unde s'ar putea procura *ghete bune, tari și ieftine?* — Răspundem: că *numai* de la firma *Nádor H. et Comp.* (Oradea-mare, edificiul palatului de comerț) care poșede cel mai mare deposit de ghetete pentru domni, dame și băieți și de unde se

pot cumpăra pe lângă cele mai mici prețuri cele mai elegante, fine, bune și tari ghetete, astfel, că cine a cumpărat dela susnumita firmă ghetete odată, nu va mai avea nevoie de alt fabricat, fără va recomanda bucuros și altora ghetetele firmei *Nádor H. et Comp.*, renumite mai ales prin eleganța, durabilitatea și ieftinătatea lor. Numărul telefon al acestei firme pentru Oradea-Mare și Bihor este 63. — Îți recomandăm bucuros această firmă și te asigurăm, că îndată ce vei încălța ghetetele acestei firme, nu vei mai fi desculț. — Salutare!

Nemo (A.). Nu putem crede, că și mnealui să facă parte din partidul koșșutist. Doară nu e chiar bătut la cap.

Cea mai solida bacanie:

IFJ. POPPER JÓZSEF Oradea-Mare, str. principală,
lângă palatul de finanțe. —

— Furnisorul mai multor institute românești. —

Mare asortiment de **Cafea, zachar, ceaiu, romuri,** etc.

Recomandă îndeosebi **lackul de padiment alui Kitz și Meller,** cel mai renumit în toată lumea.

Singurul deposit în Oradea-Mare și Bihor de renumita apă minerală «**Matild**» din **Bodoc.**

Tot felul de pești conservați, precum și cașuri diferite.

(2—5.)

— **PREȚURİ FOARTE CONVENIABILE!** —

Primul institut de amanetă în Oradea-Mare.

— Bani, bani și bani! —

Onoratul public se încunoștințează, că *cea mai ieftină și cea mai solidă cassă de amanetă* (de împrumut) este institutul lui

KLEIN M. ȘI FIUL

ORADEA-MARE, strada Kossuth nr. 6.

unde se ia, si anume; după *losuri și hârtii de valoare* numai 8%.

— *Evident, că aceasta cassă de amanetă (zalog) este cea mai ieftină și cea mai solidă.* —

Hârtii de valoare și juvaere le rescumpără și pe lângă *procente mai mici* acoardă pe ele *împrumut mai mare.*

Acoardă împrumuturi pe juvaere și alte articole de comerț și industrie cu cele mai *conveniabile procente.*

La împrumuturi mai mari, condițiunile cele mai avantajoase.

— *Recercările din provincă se efeptuiesc prompt și sub cea mai mare discrețiune.* —

Spre rezolvarea împrumuturilor de natură discretă, la intrarea pe poartă în deapta servește clienților o ușă laterală.

(1—5)

MERSUL TRENURILOR.

Valabil de la 1. Mai n. 1903.

Cluj—Oradea-Mare—Budapesta.

		Accel.		Person.		Mixt.	
Cluj	pleacă	11 10	12 59	7 13	6 17	—	—
Huedin	»	12 23	2 13	8 47	7 58	—	—
Ciucea	»	12 55	2 46	9 23	8 37	3 25	
Bucea	»	—	—	9 33	8 52	4 27	
Bratca	»	—	3 04	9 50	9 11	4 51	
Vad	»	1 37	3 24	10 10	9 32	5 26	
Aleşd	»	† 1 50	†3 32	10 25	9 49	5 54	
Teleagd	»	2 03	†3 45	10 42	10 07	6 21	
F.-Oşorheiü	»	—	—	11 01	10 27	6 49	
Valența	»	2 26	—	11 10	10 36	7 02	
Oradea-Mare	sosește	2 32	4 09	11 17	10 44	7 11	
Oradea-Mare	pleacă	2 38	4 15	11 36	11 04	2 22	
Bihar-Püspöki	»	—	—	11 47	11 13	2 36	
Bors	»	—	—	11 50	11 22	2 47	
M.-Keresztes	»	—	—	12 03	11 37	3 12	
M.-Peterd	»	—	—	12 15	11 50	3 38	
B.-Ujfalu	»	3 18	4 52	12 29	12 05	4 07	
Sáp	»	—	—	12 47	12 25	4 39	
Báránd	»	—	—	1 01	12 41	5 01	
P.-Ladány	»	4 03	5 40	1 34	1 19	5 17	
Szolnok	»	5 39	7 32	3 35	3 37	—	
Nagy-Káta	»	6 34	8 27	4 45	5 07	—	
Budapesta	sosește	7 50	9 35	6 20	7 10	—	

Budapesta—Oradea-Mare—Cluj.

		Accel.		Person.		Mixt.	
Budapesta	pleacă	9 15	6 50	5 45	8 30	—	—
Nagy-Káta	»	10 20	7 56	7 54	10 16	—	—
Szolnok	»	11 19	9 07	9 27	11 31	—	—
P.-Ladány	»	12 55	10 43	11 53	2 —	4 54	
Báránd	»	—	—	12 07	2 12	5 11	
Sáp	»	—	—	12 24	2 27	5 32	
B.-Ujfalu	»	1 33	11 18	12 46	2 47	5 38	
M.-Peterd	»	—	—	1 —	3 —	6 15	
M.-Keresztes	»	—	—	1 14	3 12	6 31	
Bors	»	—	—	1 28	3 25	6 50	
Bihar-Püspöki	»	—	—	1 36	3 32	7 —	
Oradea-Mare	sosește	2 11	11 56	1 48	3 42	7 16	
Oradea-Mare	pleacă	2 18	—	2 06	4 10	12 00	
Valența	»	2 25	—	2 31	4 16	12 09	
F.-Oşorheiü	»	—	—	2 42	4 17	12 38	
Teleagd	»	2 51	—	3 04	4 50	1 10	
Aleşd	»	† 3 05	—	3 23	5 08	1 41	
Vad	»	3 26	—	3 50	5 33	2 24	
Bratca	»	—	—	—	5 56	3 03	
Bucea	»	—	—	4 27	6 17	3 31	
Ciucea	»	4 16	—	4 36	6 42	4 07	
Huedin	»	4 52	—	5 49	7 23	5 04	
Cluj	sosește	5 51	—	6 59	8 37	7 09	

Oradea-Mare, — Beiuş, — Vaşcou.

		Mixt.		Person.	
Oradea-Mare	pleacă	5 51	4 30		
Felix	»	6 26	5 02		
Cordău	»	6 41	5 15		
Drăgeşti	»	8 04	6 30		
Ceica	»	8 21	6 43		
Sombaşag-Rogoz	»	8 55	7 22		
Hollod	»	9 18	7 34		
Ginta	»	9 32	7 47		
Şoim	»	9 55	8 09		
Borz	»	†10 10	†8 22		
B.-Ujlak	»	10 22	8 32		
Şoncuiuş	»	†10 35	†8 44		
Beiuş	»	11 21	9 17		
Sudrici	»	11 44	9 38		
Lunca-Băița	»	12 13	†10 01		
Vaşcou	sosește	12 29	10 15		

Vaşcou, — Beiuş, — Oradea-Mare.

		Person.		Mixt.	
Vaşcou	pleacă	4 30	2 00		
Lunca-Băița	»	† 4 41	†2 13		
Sudrici	»	5 05	2 42		
Beiuş	»	5 31	3 19		
Şoncuiuş	»	† 5 50	†3 42		
B.-Ujlak	»	6 01	†3 54		
Borz	»	†6 09	†4 04		
Şoim	»	6 22	4 25		
Ginta	»	6 41	†4 46		
Hollod	»	6 55	5 06		
Sombaşag-Rogoz	»	7 10	5 32		
Ceica	»	†7 46	†6 11		
Drăgeşti	»	8 05	6 35		
Cordău	»	9 06	†7 38		
Felix	»	9 19	†7 51		
Oradea-Mare	sosește	9 49	8 25		

Oradea-Mare—Arad.

		Person.			
Oradea-Mare	pleacă	10 20	4 45	7 00	
Osi	»	10 30	4 55	7 16	
Less	»	10 48	5 15	7 52	
Czéfa	»	11 03	5 34	8 29	
Szalonta	»	11 26	6 02	8 46	
Kötegyán	»	11 44	6 21	9 15	
Sarkad	»	11 54	6 24	9 37	
Giula	»	12 18	6 57	10 01	
Ciaba	»	2 05	7 29	4 32	
Curtici	»	3 06	8 33	5 38	
Arad	sosește	3 32	9 00	6 05	

Arad—Oradea-Mare.

		Person.			
Arad	pleacă	5 10	11 20	9 37	
Curtici	»	5 39	11 49	10 07	
Ciaba	»	7 00	1 38	4 50	
Giula	»	7 27	2 02	5 26	
Sarkad	»	7 47	2 22	5 54	
Kötegyán	»	7 56	2 30	6 10	
Salonta	»	8 23	2 57	6 47	
Cefa	»	8 42	3 15	7 18	
Less	»	9 04	3 33	7 51	
Osi	»	9 21	3 49	8 16	
Oradea-Mare	sosește	9 32	4 00	8 31	

Numerii groşi înseamnă timpul de la 6 ore seara până la 5 ore 59 de minute dimineața. — Numerii semnați cu † înseamnă stațiunile, unde trenurile numai condiționat se opresc.

„Előpatak” (Vâlcele)

stabiliment balnear,

—❁— cu cele mai renumite ape minerale din întreaga lume, —❁—

pe cari medicii specialişti din esternitate şi din patrie le folosesc cu cel mai distins succes la următoarele boale:

Catarrh cronic de stomóc şi intestine, colică, abundenţă de sânge în fracorporală, stagnare de sânge, emoroidă (venă de aur), bolfuri (umflături) de ficat şi splină, la atacurile cu catarrh a ţelvelor de fiere, galbinare, cholelit (piatră de fiere), la galbinarea ivită în periodul dezvoltării şi la disordinea catamenică (curgerea sângelui lunar, la femeii) provenită din galbinarea dezvoltărei, la infestările de catarrh a besiceii de urină şi a rinichilor, piatră şi nămol de urină, la boalele cronice a mitrei femeestii, isterie, impotenţă, rheomă, etc., etc.

Pe lângă folosinţa apelor minerale stău la dispuşeiunea publicului *băi reci şi calde de apă minerală, hydrotherapie, gymnastică, băi de aer şi căldură*, etc.

Are medic, farmacie, postă, telegraf precum şi 600 de odăi elegant arangiate pentru oaspeţii, pe lângă preţul de zi dela 1 cor. 60 fileri în sus. Are 5 ospetării (restaurante), pentru bolnavi o cuină de cură sub controla medicului. *Preţuri moderate.*

Pentru distracţia publicului sunt parcuri vaste, căi de plimbare prin păduri de brazi, clavier, sale de cetit şi conversaţiune, Lawn-Tennis, gymnastică, teatru, serate cu dans, excursiuni şi musică ţigănească de primul rang, *care cântă româneşte.*

❁ Inteligenţa română din patrie şi din România aici se întâlneşte.

Staţiunea căii ferate este Földvár (Feldioara) de unde oaspeţii se transportă la Vâlcele în decurs de 1 oară cu trăsuri şi omnibusuri.

———— Sezonul până la 1 octomvre. ————

Cu desluciri mai detaliate şi cu prospect serveşte:

Direcţiunea balneară.

Előpatak (Vâlcele) Transilvania.